

FIRST LOVE

FERDINANDO FREGA



முதல் காதல்

The Art of Attraction · 01

அது செப்டம்பர் 1978. நான் என் அம்மாவுடன் Clusone-இல் வசித்து வந்தேன்; வடக்கு இத்தாலியில், Bergamo-வுக்கு மேலே மலைகளில் உயரத்தில் இருக்கும் ஒரு சிறிய ஊர் அது; அங்கே அவருக்கு ஓர் அரசுப் பணி கிடைத்திருந்தது. நானும் அவருடன் சென்று அங்கேயே பள்ளியில் படித்தேன்.

குடும்பத்தின் மற்றவர்கள் Reggio Calabria-வில் வசித்தனர். என் அப்பா இந்த இடமாற்றத்தை ஒரு பரிசாக, ஓர் உண்மையான அனுபவமாக முன்வைத்தார். உண்மையில், என் குணத்தின் காரணமாக நான் கண்காணிப்பில் இருக்கும் ஒரு பையன் என்றும், எனக்கு ஒரு கட்டுப்பாட்டாளர், ஒரு பாதுகாவலர் தேவை என்றும் எனக்குத் தெரியும் — அதற்கு என் அம்மாவைவிடச் சிறந்தவர் யார்?

என்னிடம் ஒரு புதிய மோட்டார் பைக் இருந்தது; என் அப்பா வாங்கித் தந்தது: எப்போதும் போலவே, காப்பாற்றப்பட்ட ஒரு வாக்குறுதி. நான் தேர்வுகளில் முதல் மதிப்பெண்களுடன் தேறியிருந்தேன்; பரிசை வென்றிருந்தேன்.

நான் வீடு திரும்ப வேண்டிய நேரத்தைப் பற்றி என் அம்மா பேரம் பேச முயன்றார்; ஆனால் பெரும்பாலான நேரங்களில் தண்டனையாக என்னை உள்ளே பூட்டிவிட்டு வேலைக்குப் போய்விடுவார். நான் செய்யத் திட்டமிட்டிருந்த முதல் காரியங்களில் ஒன்று சாவிகளுக்கு ஒரு நகல்

செய்துகொள்வதுதான் என்பதை அவர்
ஒருமுறைகூட நினைத்துப் பார்க்கவில்லை.

நான் என் நண்பர்களுடன் வெளியே சென்றேன்.
அவர்கள் எல்லோரிடமும் மோட்டார் பைக்
இருந்தது; ஒவ்வொருவருக்கும் ஒரு காதலி
இருந்தாள். எனக்கு இல்லை.

நான் Carla என்ற ஒரு பெண்ணைச் சந்தித்தேன்; மிக
அழகானவள். ஆனால் அவளுக்கு மிக அதிக நேரம்
தேவைப்பட்டது: காதல் வளர்த்தலும், முத்தமும்,
ஒருவரையொருவர் அறிந்துகொள்வதும்,
அறிமுகங்களும், பெற்றோரும், சடங்குகளும்.

நான் நீண்ட ஆட்டத்துக்கான பையன் அல்ல என்று
Carla புரிந்துகொண்டபோது, Bergamo-வைச் சேர்ந்த
ஓர் இடையனைக் கண்டுபிடித்தாள்; அவன் தன்
காதலோடு சேர்த்துத் தன் தந்தையின் நிலத்தையும்
அவளிடம் ஒப்படைத்தான்.

இதற்கிடையில், ஏப்ரல் 1979-இல், என் அம்மாவுக்கு
இடமாற்றம் கிடைத்தது; நாங்கள் என் சொந்த
ஊருக்குத் திரும்பினோம்.

நான் அந்த ஆண்டை இழக்காமல் இருக்க, என்னை
அருகிலுள்ள பள்ளிக்கு மாற்றுவதுதான் முதல்
கவலை. ஆனால் மிகக் குறைந்த நேரமே
மீதமிருந்ததால், பள்ளியின் மதிப்பீடு என்னைத்
தேற அனுமதிக்கவில்லை; என் முதல் ஆண்டில்
நான் தோற்றேன்.

என் சகோதரி அதே பள்ளியில் படித்தாள். அடுத்த
ஆண்டு, எனக்கு ஏன் காதலி இல்லை என்று அவள்

கேட்டாள்; தன் வகுப்புத் தோழிகளில் ஒருத்தியை
எனக்கு அறிமுகம் செய்து வைத்தாள். நாங்கள்
ஒருவரையொருவர் அறிந்துகொள்ளத்
தொடங்கினோம்.

அது எப்படிச் செய்யப்படுகிறது என்று எனக்குத்
தெரியவில்லை. முத்தத்தைப் பற்றியும், அதன்
வழிமுறைகள் என்ன என்பதைப் பற்றியும் எனக்குத்
தெரியும். ஆனால் அவளுக்கு அதிக அனுபவம்
இருந்தது; மூன்று சந்திப்புகளுக்குப் பிறகு,
கடலோரம் இருந்த ஓர் இருண்ட கடற்கரைக்கு
அவள் என்னை அழைத்துச் சென்றாள்; அங்கே
அவளிடம் தவறாக நடந்துகொள்ள மாட்டேன் என்று
நான் அவளுக்கு வாக்குக் கொடுக்க
வேண்டியிருந்தது. அப்படியே ஆனது.

மறுநாள் அவள் என்னை விட்டுப் போனாள்.
ஆஹாஹாஹாஹாஹ்.

எல்லாம் மிக வேகமாக நடந்தது; விரைவிலேயே
அவள் வேறொருவனுடன் இருந்தாள், அதன் பிறகு
இன்னொருவனுடன். அந்த ஆண்டு முழுவதும் நான்
அவர்களை எண்ணுவதை நிறுத்திவிட்டேன். ஆனால்
ஒன்றைப் புரிந்துகொண்டேன்: அவர்கள் கேட்பதை
ஒருபோதும் வாக்களிக்காதீர்கள் — அவர்கள்
விரும்புவதைச் செய்யுங்கள்.

Ferdinando